LEGISLATION
Coordination
Bureau I

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 12e April 1952 door de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot vaststelling van het beloop der Rijksbijdrage voor 1952 in de werkingskosten van de door het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn beheerde of erkende kolonies en van de toelagen voor vacantiehuizen en -kolonies, dagkuren, moederhuizen, dag- en nachtkinderbewaarplaatsen", heeft ter zitting van 3 Mei 1952 het volgend advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Santé publique et de la Famille, le 12 avril 1952, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "fixant les taux d'intervention de l'Etat pour 1952 dans les frais de fonctionnement des colonies gérées ou agréées par l'Oeuvre Nationale de l'Enfance ainsi que les subsides pour les homes et colonies de vacances, cures de jour, maisons maternelles, crèches et pouponnières", a donné en sa séance du 3 mai 1952 l'avis suivant :

Hoewel het koninklijk besluit kan gesteund gaan op de artikelen 2 en 19 van de wet van 5 September 1919, is het geraden ook de begrotingswet voor 1952 van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin te vermelden in de inleiding, daar het ontwerp enkel handelt over het gebruik van bepaalde kredieten die op deze begrotingswet zullen uitgetrokken worden.

Om aan de bedoeling van de Regering te beantwoorden, zou artikel 2, lid 2, in overeenstemming moeten worden gebracht met de gelijkaardige bepaling van artikel 1, laatste lid, en derhalve als volgt worden gesteld:

"Wanneer de ouders of de personen die het kind, opgenomen in die kolonies, wettelijk ten laste hebben, in de onmogelijkheid verkeren het verschil tussen de werkelijke prijs per dag onderhoud en de hierboven vermelde Rijksbijdragen geheel of gedeeltelijk te betalen, wordt van Rijkswege een aanvullende tussenkomst per dag en per kind verleend, van ten hoogste 18 frank, eventueel verminderd met de tegemoetkoming van de maatschappelijke zekerheid.

Deze aanvullende tussenkomst wordt slechts verleend na een onderzoek ingesteld volgens de bepalingen van artikel 1, laatste lid.".

Bien que l'arrêté royal puisse trouver un fondement légal suffisant dans les articles 2 et 19 de la loi du 5 septembre 1919, il est souhaitable de viser aussi au préambule la loi budgétaire pour 1952 du Ministère de la Santé publique et de la Famille, étant donné que le projet ne se rapporte qu'à une affectation de certains crédits inscrits à ce budget.

Afin de répondre aux intentions du Gouvernement, l'article 2, alinéa 2, devrait être mis en concordance avec la disposition analogue de l'article 1er, dernier alinéa, et pourrait être rédigé comme suit :

"Si les parents ou les personnes qui ont légalement la charge de l'enfant placé dans ces colonies, se trouvent dans l'impossibilité de payer tout ou partie de la différence entre le prix réel de la journée d'entretien et le montant des subventions ci-dessus, l'Etat accorde, par journée d'entretien et par enfant, une subvention complémentaire ne dépassant pas la somme de 18 francs, diminuée éventuellement de l'intervention de la sécurité sociale.

Cette subvention complémentaire n'est accordée qu'après une enquête effectuée conformément aux dispositions de l'article 1er, dernier alinéa.".

De kamer was samengesteld uit

La chambre était composée de

de Heren Messieurs :	F.LEPAGE,	raadsheer van State, conseiller d'Etat,	voorzitter président
	J.COYETTE, K.MEES,	raadsheren van State, conseillers d'Etat,	
	A.BERNARD, P.ANSIAUX,	bijzitters van de afdeling wetgeving, assesseurs de la section de législation,	
	J.CYPRES,	adjunct-griffier, greffier adjoint,	griffier greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.LEPAGE.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.LEPAGE.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J.CYPRES.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) F.LEPAGE.

uitgifte afgeleverd aan de H.Minister van Volksgezondheid en van het Gezin.
expédition délivrée à M. le Ministre de la Santé publique et de la Famille.

De 1952.

Le 1952.

De Griffier van de Raad van State,

Le Greffier du Conseil d'Etat,

R.DECKMYN.